

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Miguel Arcángel (Pinilla del Valle, Madrid)

MUNICIPIO: Pinilla del Valle

PROVINCIA: Madrid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5749

N. INV: Iglesia de San Miguel Arcángel (Pinilla del Valle, Madrid)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Losa

TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO: 200 x 60,5

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 6

H. MIN. LETRA: 5

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí (sic) está sepult/ado el onrrado P(edr)o G(a)r(cí)a Bernaldo, que Dyos (sic) aya . Finó a quynze (sic) / dýas (sic) de octubre, / anno de mill CCCC e ochenta e ocho annos

Lectura dada por de Santiago Fernández (2021).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí está sepultado el honrado Pedro García Bernaldo, que Dios haya. Murió a quince días de octubre de 1488.

Traducción dada por de Santiago Fernández (2021).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: de Santiago Fernández (2021).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epitafio se encuentra en la iglesia de San Miguel Arcángel en el lado de la Epístola al pie de un altar a la Virgen de Fátima. En el centro hay un escudo con dos llaves, seis cuatrifolios y tres flores de lis (armas de los Bernaldo de Quirós), rodeado por decoración vegetal.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 15 de octubre de 1488.

CRIT. DAT.: Fecha indicada por el epígrafe.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS: Azcárate, 1970

BIBL. FILOL: AETHAM 5749; de Santiago Fernández, Javier (2021) "Las inscripciones en la iglesia de San Miguel Arcángel (Pinilla del Valle, Madrid)", Boletín del Archivo Epigráfico 8, pp. 11-15.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES



AETHAM